

Jos

Chapter 9

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

בְּתַר יִיְתִי כְּשִׁמְעַ כָּל- הַמְּלָכִים אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן יִיְתִי
ing-redi Yordan ing-sabrang- ingkang- para-raja sedaya- nalika-mireng- Lan-dados
[H2022](#) [H3383](#) [H5676](#) [H4428](#) [H3605](#) [H8085](#) [H1961](#)

וּבְשִׁפְלָהּ וּבְכָל לָן-יִיְתִי מִן הַיָּם הַיָּבֵיטָה מִן הַיָּם הַיָּבֵיטָה
ngadhepi- dhateng- ageng seganten pesisir- lan-ing-sedaya- lan-ing-dataran-andhap
[H4136](#) [H0413](#) [H3220](#) [H2348](#) [H3605](#) [H8219](#)

וְהַיְבוּסִי וְהַחֲתִי וְהַפְּרִזִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהָאֲמֹרִי וְהַחֲתִי וְהַלְבָּנוֹן
lan-tiyang-Yebus tiyang-Hiwi tiyang-Pèrizi tiyang-Kanaan lan-tiyang-Amori tiyang-Hèt Libanon
[H2983](#) [H2340](#) [H6522](#) [H0567](#) [H2850](#) [H3844](#)

Bareng bab iku kapireng dening para ratu kang ana ing sakulone bengawan Yarden, ing pagunungan, ing tanah ngare lan ing sauruting pesisire segara Gedhe tumeka ing sisih kanane gunung Libanon, yaiku ratune bangsa Het, bangsa Amori, bangsa Kanaan, bangsa Feris, bangsa Hewi lan bangsa Yebus,

וַיִּתְקַבְּצוּ וַיִּחְדָּו לְהִלָּחֵם עִם- יְהוֹשֻׁעַ וְעַם- יִשְׂרָאֵל
Israèl lan-kalijan- Yosua kalijan- kanggé-perang sesarengan Lan-ngempalaken
[H3478](#) [H3091](#) [H6908](#)

פָּאָה : אָחַד : פָּ
[para] setunggal cangkem-
[H0259](#) [H6310](#)

para ratu mau nuli saiyeg padha arep nempuh prang nglawan Sang Yehuwah lan wong Israel.

וַיִּשְׁבִּי וַיִּשְׁבִּי גִבְעוֹן שָׁמְעוּ אֶת- יְהוֹשֻׁעַ עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ
Yosua nglampahi punapa-ingkang- [obj]- mireng Gibéon Lan-ingkang-manggen-
[H3091](#) [H0853](#) [H8085](#) [H1391](#) [H3427](#)

וְלָעִי : לְיִרְיָח
lan-dhateng-Ai dhateng-Yerikho
[H5857](#) [H3405](#)

Nanging wong Gibeon bareng padha krungu apa kang katandukake dening Sang Yusak marang Yerikho lan Ai,

וַיִּצְטִיֲרוּ וַיִּצְטִיֲרוּ וַיִּלְכּוּ בְּעֵרְמָה הָמָה גַּם- וַיִּנְעֲשׂוּ
lan-pura-pura-dados-utusan lan-kesah kalijan-licik piyambak-ipun ugi- Lan-nglampahi
[H6737](#) [H3212](#) [H6195](#) [H1992](#) [H1571](#)

וּמִבְּקָעִים וּמִבְּקָעִים בְּלִים יִין וְנִאֲרֹת לְחַמּוֹרֵיהֶם בְּלִים שָׁקִים וַיִּקְחֻ
lan-pecah lawas anggur lan-kirbat- kanggé-kuldi-ipun lawas kantong Lan-mendhet
[H1234](#) [H1087](#) [H3196](#) [H4997](#) [H2543](#) [H1087](#) [H8242](#) [H3947](#)

וּמִצְרָרִים :
lan-ditambel

tumuli padha nindakake akal: padha cepak-cepak sangu, kuldine padha dimoti karung kang elek-elek, karo impes wadhah anggur kang elek-elek kang wus jithet-jithetan;

בָּלוֹת	וּשְׁלֵמוֹת	בְּרִנְיָהֶם	וּמְטָאוֹת	בָּלוֹת	וּנְעָלוֹת	5
lawas	lan-pangangge	wonten-samparan-ipun	lan-ditambel	lawas	Lan-trompa	
H1087	H8008	H7272	H2921	H1087	H5275	
רֵמֻק:	הָיָה	יָבֵשׁ	צִידֵם	לֶחֶם	וְכָל	עֲלֵיהֶם
remuk	dados	garing	bekal-ipun	roti-	lan-sedaya-	wonten-inggil-ipun
H5350	H1961	H3001	H6720	H3899	H3605	

sikile padha dianggoni trumph kang elek-elek lan tambalan, sarta padha nganggo sandhangan kang wus lungsed; lan sangune roti kabeh wus garing, kari gogrogan thok.

וַיֹּאמְרוּ	הַגִּלְגָּל	הַמְחַנָּה	אֶל-	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל-	וַיִּלְכֹּד	6
lan-ngandika	Gilgal	pasukan	dhateng-	Yosua	dhateng-	Lan-kesah	
H0559	H1537	H4264	H0413	H3091	H0413	H3212	
כָּאֲנִי	רְחוּקָה	מֵאַרְצֵי	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	וְאֶל-	אֵלָיו	
kita-dhateng	tebih	saking-tanah-	Israèl	priya-	lan-dhateng-	dhateng-piyambak-ipun	
H0935	H7350	H0776	H3478	H0376	H0413	H0413	
			בְּרִית:	לָנוּ	כְּרַתוֹ-	וְעַתָּה	
			prajanjèn	kanggé-kita	damelna-	lan-samenika	
			H1285		H3772	H6258	

Kaya mangkono anggone padha sowan marang ing ngarsane Senapati Yusak ana ing pakemahan ing Gilgal. Ature marang Senapati Yusak lan para wong Israel: “Kula punika sami dhateng saking tanah tebih, lah sapunika panjenengan karsaa damel prajanjian kaliyan kula.”

בְּקַרְבִּי	אוֹלִי	הִחִי	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ-	(וַיֹּאמְרוּ)	וַיֹּאמְרוּ	7
ing-antawis-kawula	Bok-bilih	tiyang-Hiwi	dhateng-	Israèl	priya-	Lan-ngandika	[ketib]	
H7130	H0194	H2340	H0413	H3478	H0376	H0559	H0559	
לָהּ	(אֶכְרַת-)	[אֶכְרַת-]	וְאֵיךְ	וְאֵיךְ	וְיֹשֵׁב	אֶתָּה		
kanggé-panjenengan	kawula-damel-	[ketib]	lan-kadospundi	lan-kadospundi	manggen	panjenengan		
H3772	H3772	H3772			H3427			
							בְּרִית:	
							prajanjèn	
							H1285	

Nanging wong Israel tumuli padha celathu marang wong Hewi mau: “Bokmanawi panjenengan punika sami manggen wonten ing tengah-tengah kula ngriki, kadospundi anggen kula saged damel prajanjian kaliyan panjenengan?”

וַיֹּאמְרוּ	אֲנַחְנִי	עַבְדֵיךָ	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל-	וַיֹּאמְרוּ	8
Lan-ngandika	kita-punika	abdi-panjenengan	Yosua	dhateng-	Lan-ngandika	
H0559	H0587	H5650	H3091	H0413	H0559	
תְּבֹאוּ:	וּמֵאֵין	אֶתָּם	מִי	יְהוֹשֻׁעַ	אֶלְהֵם	
panjenengan-dhateng	lan-saking-pundi	panjenengan	Sinten	Yosua	dhateng-tiyang-menika	
H0935	H0370		H4310	H3091	H0413	

Wonge padha matur marang Senapati Yusak: “Kula sami dadosa abdi-abdi panjenengan.” Tumuli padha didangu: “Panjenengan punika sinten saha rawuh panjenengan saking pundi?”

בָּאוּ dhateng H0935	מְאֹד sanget H3966	רְחוּקָה tebih H7350	מְאָרֵץ saking-tanah- H0776	אֵלָיו dhateng-piyambak-ipun H0413	וַיֵּאמְרוּ Lan-ngandika H0559	
שָׁמַעְנוּ kita-mireng H8085	כִּי- amargi-	אֱלֹהֵיךָ Gusti-Allah-panjenengan H0430	יְהוָה Yéhuwah H3068	לְשֵׁם kanggé-asma- H8034	עַבְדֶיךָ abdi-panjenengan H5650	
	: בְּמִצְרַיִם wonten-Mesir H4714	עָשָׂה nglampahi	אֲשֶׁר punapa-ingkang-	כָּל- sedaya- H3605	וְאֵת lan-[obj]- H0853	שָׁמְעוּ kabar-ipun H8089

Atur wangsulane: “Para abdi panjenengan punika dhateng saking tanah ingkang tebih sanget, awit saking asmanipun Yehuwah, Gusti Allah panjenengan; amargi kula sampun sami mireng wartosipun, inggih samukawis ingkang sampun dipun tindakaken wonten ing tanah Mesir,

הָאֹמֹרִי Amori H0567	מֶלְכֵי para-raja- H4428	לְשָׁנִי dhateng-kalih- H8147	עָשָׂה nglampahi	אֲשֶׁר punapa-ingkang-	כָּל- sedaya- H3605	וְאֵת Lan-[obj]- H0853		
תִּיגָן Basan H1316	מֶלֶךְ- raja- H4428	וְלַעֲוֹג lan-dhateng-Og H5747	חֶסְבֹן Hèsbon H2809	מֶלֶךְ raja- H4428	לְסִיחֹן dhateng-Sihon H5511	יַרְדֵּן Yordan H3383	בְּעֵבֶר ing-sabrang- H5676	אֲשֶׁר ingkang-
							: בְּעֵשְׂתָרוֹת wonten-Astarot H6252	אֲשֶׁר ingkang-

saha samukawis ingkang katandukaken dhateng ratunipun bangsa Amori kekalih ingkang wonten ing sabrangipun benawi Yarden, Sang Prabu Sihon, ratu ing Hesybon kaliyan Sang Prabu Og, ratu ing nagari Basan, ingkang akedhaton wonten ing Asytarot.

אֲרָצֵנוּ tanah-kita H0776	יִשְׁבֵי ingkang-manggen- H3427	וְכָל- lan-sedaya- H3605	זְקִינֵינוּ para-pinituwa-kita H2205	אֵלָינוּ dhateng-kita H0413	וַיֵּאמְרוּ Lan-ngandika H0559	
	וְלָכֹו lan-kesaha H3212	לְיָרֵךְ kanggé-margi H1870	צִידָה bekal H6720	בְּיָדְכֶם wonten-asta-panjenengan H3027	קָחוּ Pundhutna H3947	לְאֹמֹר ngandika H0559
עַבְדֵיכֶם abdi-panjenengan H5650	אֵלֵיהֶם dhateng-tiyang-menika H0413	וְאֵמְרָתֶם lan-ngandikaaken H0559	לְקִרְאָתֶם kanggé-mapak-tiyang-menika H7125			
		: בְּרִית prajanjèn H1285	לָנוּ kanggé-kita	כְּרִיתוֹ- damelna- H3772	וְעֵתָהּ lan-samenika H6258	אֲנַחְנוּ kita-punika H0587

Milanipun para sesepuh kula kaliyan sakathahipun tiyang ing tanah kula sami meling dhateng kula, makaten: Padha nggawaa sangu kanggo ana ing dedalan lan padha methukna bangsa iku sarta padha matura: Kawula sami dados abdi panjenengan, mugu karsaa damel prajanjian kaliyan kula.

מֵדָל medal-kita H3318	בֵּינוֹם ing-dinten- H3117	מִבְּתֵינֵנוּ saking-griya-kita	אֵתוֹ menika H0853	הַצֵּיטֵינוּ kita-mbeta-bekal	אֲנֵם anget H2525	לְחֵמֵנוּ roti-kita H3899	וְזָה Punika H2088
רֵמֻק remuk H5350	וְהָיָה lan-dados H1961	יָגֵשׁ garing H3001	הָיָה mangké H2009	וְעֵתָהּ lan-samenika H6258	אֵלֵיכֶם dhateng-panjenengan H0413	לְלֶמְפָח kanggé-mlampah H3212	

Punika roti kula, anggen kula mbekta saking griya kangge sangu taksih anget, nalika kula sami mangkat badhe lumampah sowan dhateng ing ngarsa panjenengan, kapirsanana sapunika sampun garing kantun gogrogan thok.

וּאֵלֶּה lan-punika H0428	הַתְּבַקְעוּ pecah H1234	וְהָנָה lan-mangké H2009	תְּגַלֵּם enggal H2319	מִלְּאֵנוּ kita-isi H4390	אִשְׁרָ ing kang- H3196	תֵּינִן anggur H3196	נִאֲרֹת kibat- H4997	וּאֵלֶּה Lan-punika H0428	13
		מְאֹד: sanget H3966	תְּרִדָּה margi H1870	מְרִב saking-kebak- H7230	בְּלוּ lawas H1086	וְנִעְלִינוּ lan-trompa-kita H5275	שְׁלֹמֹתֵינוּ pangangge-kita H8008		

Lah punika impes wadhah anggur, punika kala kula iseni sami taksih enggal, mangga sapunika kapirsanana sampun sami bedhah, makaten ugi sandhangan kaliyan trumphah kula punika ugi sami sampun awon, jalaran saking lelampah ing kang tebih punika.”

שְׂאֵלוֹ: nyuwun H7592	לֹא mboten- H3808	יְהוּוָה Yéhuwah H3068	פִּי tutuk- H6310	וְאֵת- lan-[obj]- H0853	מִצִּידָם saking-bekal-ipun H0376	הַאֲנָשִׁים para-priya H0376	וַיִּקְחֵהוּ Lan-mendhet H3947	14
--	---	--	---	---	---	--	--	----

Wong Israel tumuli padha njupuk sangune wong-wong mau, nanging padha ora nyuwun putusan marang Sang Yehuwah.

לָהֶם kanggé-tiyang-menika H3772	וַיִּבְרָתָהּ lan-damel H3772	שָׁלוֹם tentrem H7965	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	לָהֶם kanggé-tiyang-menika H3772	וַיַּעַשׂ Lan-damel H3772	15
לָהֶם dhateng-tiyang-menika H7650	וַיִּשְׁבַּעוּ lan-sumpah H7650	לְחַיֹּתָם kanggé-nguripaken-tiyang-menika H2421	בְּרִית prajanjèn H1285			
				הָעֵדָה: pasamuwan H5712	נְשִׂאֵי para-pangageng- H5712	

Senapati Yusak banjur memitran karo para wong iku mau sarta damel prajanjian manawa bakal padha diuripi, malah para panggedhene padha prajanji klawan sumpah.

כָּרְתָהּ damel H3772	אִשְׁרָ- ing kang- H3772	אֲחֵרָי sasampun- H3117	יָמִים dinten H3117	שְׁלֹשֶׁת tigang- H7969	מִקְצָה saking-pungkasan- H1961	וַיְהִי Lan-dados H1961	16
הֵם tiyang-menika H1992	קָרְבִים celak H7138	כִּי- bilih- H8085	וַיִּשְׁמְעוּ lan-mireng H8085	בְּרִית prajanjèn H1285	לָהֶם kanggé-tiyang-menika H1285		
	יִשְׁבִּים: manggen H3427	הֵם tiyang-menika H1992	וּבְקִרְבוֹ lan-ing-antawis-ipun H7130	אֵלָיו dhateng-piyambak-ipun H0413			

Nanging sawise oleh telung dina anggone padha gawe prajanjian karo wong-wong iku mau, tumuli padha krungu warta, yen wong-wong iku padha manggon ana ing cedhakan bae, malah padha manggon ana ing satengahe.

הַשְּׁלִישִׁי kaping-tiga H7992	בְּיָוִם ing-dinten H3117	עָרֵיהֶם kutha-ipun H0413	אֶל- dhateng- H0413	וַיָּבֹאוּ lan-dumugi H0935	יִשְׂרָאֵל Israèl H3478	בְּנֵי- para-putra- H5265	וַיִּסְעוּ Lan-bidhal H5265	17
		וְעָרֵיהֶם: lan-Kiryat-Yèarim H7157	וּבְאֵרוֹת lan-Béèrot H0881	וְהַכְּפִירָה lan-Kèfira H3716	וּגְבֵעוֹן Gibéon H1391			

Amarga bareng wong Israel wus padha budhalan, ing telung dinane padha tekan ing kutha-kuthane wong-wong mau; dene kuthane yaiku: Gibeon, Kefira, Beerot lan Kiryat-Yearim.

נִשְׁבַּעְנוּ sumpah H7650	כִּי- amargi-	יִשְׂרָאֵל Israèl H3478	בְּנִי para-putra-	הַכּוֹס ngalahaken-tiyang-menika H5221	וְלֹא Lan-mboten H3808
יִשְׂרָאֵל Israèl H3478	אֱלֹהֵי Gusti-Allah- H0430	בְּיְהוָה déning-Yéhuwah H3068	הַעֲדָה pasamuwan H5712	נְשִׂאֵי para-pangageng-	לָהֶם dhateng-tiyang-menika
		הַנְּשִׂאִים: para-pangageng	עַל- tumrap-	הַעֲדָה pasamuwan H5712	כָּל- sedaya- H3605
					וְיִלְנוּ lan-ngresula

Wonge padha ora dipateni dening wong Israel, amarga wus padha tanpa prajanjian saka para panggedhening umat klawan sumpah atas asmane Yehuwah, Gusti Allahe Israel. Wong saumat kabeh padha pating kedumel marang para panggedhe mau.

אֲנַחְנוּ kita-punika H0587	הַעֲדָה pasamuwan H5712	כָּל- sedaya- H3605	אֶל- dhateng- H0413	הַנְּשִׂאִים para-pangageng	כָּל- sedaya- H3605	וַיֵּאמְרוּ Lan-ngandika H0559
לֹא mboten- H3808	וְעִתָּהּ lan-samenika H6258	יִשְׂרָאֵל Israèl H3478	אֱלֹהֵי Gusti-Allah- H0430	בְּיְהוָה déning-Yéhuwah H3068	לָהֶם dhateng-tiyang-menika	נִשְׁבַּעְנוּ sumpah H7650
				בָּהֶם: tiyang-menika	לְנֶמֶק kanggé-ndemek H5060	נִכְלָם kita-saged H3201

Sakehe para panggedhe padha mituturi wong saumat kabeh: "Aku wus padha prajANJI marang para wong iku klawan sumpah atas asmane Sang Yehuwah, Gusti Allahe Israel, saiki aku padha ora kena ngarubiru wong iku.

אֹתָם tiyang-menika H0853	וְהִחִינָהּ lan-nguripaken H2421	לָהֶם dhateng-tiyang-menika	נַעֲשֶׂה kita-badhe-nlampahi	זָאת Punika H2063
נִשְׁבַּעְנוּ kita-sumpah H7650	אֲשֶׁר- ingkang-	הַשְּׂבוּעָה sumpah H7621	עַל- tumrap-	עֲלֵינוּ tumrap-kita
				וְיִהְיֶה wonten H1961
				וְלֹא- lan-mboten- H3808
				לָהֶם: dhateng-tiyang-menika

Mangkene kang bakal padha daktindakake: Wong iku kareben padha diuripi, supaya kita aja nganti padha katiban ing bebendu gedhe awit saka sumpah kang wus padha daklairake marang wong-wong iku."

וַיְהִי lan-dados H1961	יְחִי Tiyang-menika-gesang H2421	הַנְּשִׂאִים para-pangageng	אֶלֵיהֶם dhateng-tiyang-menika H0413	וַיֵּאמְרוּ Lan-ngandika H0559
כְּאִשׁוֹ kados-	הַעֲדָה pasamuwan H5712	לְכָל- kanggé-sedaya- H3605	מַיִם toya H4325	וְשֹׁאֲבֵי- lan-tukang-mendet- H7579
				עֵצִים kajeng H6086
				הַטְּבִי tukang-negor- H2404
		הַנְּשִׂאִים: para-pangageng	לָהֶם dhateng-tiyang-menika	וַיְבָרֵךְ ngandika H1696

Para panggedhe nuli padha nyambungi maneh: "Kareben paha lestari urip." Wong-wong iku padha didadekake tukang amek kayu lan pangangsu lumadi marang wong saumat kabeh, kaya kang wus dadi katetepane para panggedhe mau tumrap wong-wong iku.

לְאִמְרָא ngandika H0559	אֲלֵיהֶם dhateng-tiyang-menika H0413	וְדִבְרָא lan-ngandika H1696	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	לָהֶם tiyang-menika H7121	וְנִקְרָא Lan-nimbali H7121
מִכֶּם saking-panjenengan H0587	אֲנַחְנוּ kita-punika H0587	רְחוּקִים Tebih H7350	לְאִמְרָא ngandika H0559	אֲתָנוּ kita H0853	רְמִיתָם panjenengan-apus H4100
			יִשְׁבִּים: manggen H3427	בְּקִרְבָּנוּ ing-antawis-kita H7130	וְאַתָּם lan-panjenengan H3966
					מְאֹד sanget H3966

Senapati Yusak banjur nimbali wong-wong mau, kang tumuli padha dipangandikani mangkene: “Yagene kowe kok padha ngapusi marang aku, pangucapmu: Panggenan kula tebih sanget saking panjenengan, jebulane kowe padha manggon ana ing tengahku kene?”

עֶבֶד abdi H5650	מִכֶּם saking-panjenengan H5650	יְכָרֵת kaputus H3772	וְלֹא- lan-mboten- H3808	אַתָּם panjenengan H3808	אֲרוּרִים kena-laknat H0779	וְעֵתָהּ Lan-samenika H6258
	אֱלֹהֵי: Gusti-Allah-kawula H0430	לְבַיִת kanggé-dalem- H0430	מַיִם toya H4325	וְשָׂאֲבֵי- lan-tukang-mendet- H7579	עֲצִים kajeng H6086	וְחֹטְבֵי lan-tukang-negor- H2404

Kang iku kowe padha kenaa ing ipat-ipat lan kowe salawase padha dadi batur, yaiku tukang amek kayu lan juru pangangsu lumadi marang padalemane Gusti Alahku.”

הִגִּיד sanget-dipunkabari H5046	הִגִּיד dipunkabari H5046	כִּי Amargi- H0559	וַיֹּאמְרוּ lan-ngandika H0559	יְהוֹשֻׁעַ Yosua H3091	אֶת- [obj]- H0853	וַיַּעֲנוּ Lan-mangsuli H0853
אֱלֹהֵי Gusti-Allah-panjenengan H0430	יְהוּוָה Yéhuwah H3068	דְּחָוּוּ dhawuh H6680	אֲשֶׁר punapa-ingkang- H0853	אֶת- [obj]- H0853	לְעַבְדֵי dhateng-abdi-panjenengan H5650	
הָאָרֶץ tanah H0776	כָּל- sedaya- H3605	אֶת- [obj]- H0853	לְכֶם dhateng-panjenengan H5414	לְתֵת kanggé-maringi H5414	עַבְדֵי abdi-ipun H5650	מוֹשֶׁה Musa H4872
מִפְּנֵיכֶם saking-ngajeng-panjenengan H6440	הָאָרֶץ tanah H0776	יִשְׁבִּי ingkang-manggen- H3427	כָּל- sedaya- H3605	אֶת- [obj]- H0853	וְלִהְשֹׁמֵד lan-kanggé-numpes H8045	
אֶת- [obj]- H0853	וְנִעְשָׂה lan-kita-nglampahi H6440	מִפְּנֵיכֶם saking-ngajeng-panjenengan H6440	לְנַפְשֵׁינוּ kanggé-nyawa-kita H5315	מְאֹד sanget H3966	וְנִירָא lan-kita-ajrih H3372	
					הַזֶּה: punika H2088	הַדָּבָר bab H1697

Wangsulane wong-wong mau marang Senapati Yusak: “Para abdi panjenengan sami angsal wartos ingkang gumathok, bilih Pangeran Yéhuwah, Gusti Allah panjenengan, sampun paring dhawuh dhateng Nabi Musa, abdinipun, supados maringaken nagari punika sadaya dhateng panjenengan, sarta nyirnakaken sakathahipun tiyang ingkang manggen ing nagari punika saking ing ngarsa panjenengan; mila kula sami ajrih sanget manawi badhe kecalan nyawa kula wonten ing ngarsa panjenengan; inggih punika sababipun kula lajeng gadhah patrap ingkang kados mekaten punika.

וּכְיֶשֶׁר כָּטוֹב בְּיָדָךְ הַנָּנִי וְעֵזָה 25
 lan-ingkang-leres ingkang-sae wonten-asta-panjenengan mangké-kita Lan-samenika
[H3477](#) [H3027](#) [H2009](#) [H6258](#)

 עֲשֵׂה: לָנוּ לַעֲשׂוֹת בְּעֵינַיִךְ 26
 nglampahna dhateng-kita kanggé-nglampahi wonten-netra-panjenengan

Lah sapunika kula sami wonten ing asta panjenengan, sami kadamela kados pundi ingkang kagalih prayogi tuwin leres ingkang badhe katandukake dhateng kula sadaya.”

מִיָּד אוֹתָם וַיִּצַּל בֶּן לָהֶם וַיַּעַשׂ 26
 saking-asta- tiyang-menika lan-ngluwari mekaten dhateng-tiyang-menika Lan-nglampahi
[H3027](#) [H0853](#) [H5337](#)

 הַרְגוּם: וְלֹא יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- 27
 mejahi-tiyang-menika lan-mboten Israèl para-putra-
[H2026](#) [H3808](#) [H3478](#)

Banjur iya mangkono iku kang katandukake dening Senapati Yusak marang wong mau, padha diluwari saka ing tangane wong Israel, satemah ora padha dipateni.

 עֲצִים חֹטְבֵי הַהוּא בָּיּוֹם יְהוֹשֻׁעַ וַיְהִיגָם 27
 kajeng tukang-negor- menika ing-dinten Yosua Lan-mapanaken-tiyang-menika
[H6086](#) [H2404](#) [H1931](#) [H3117](#) [H3091](#) [H5414](#)

הַיּוֹם עַד- יְהוָה וּלְמִזְבֵּחַ לַעֲדָה מַיִם וְשָׂאֲבֵי 28
 dinten ngantos- Yéhuwah lan-kanggé-mesbèh- kanggé-pasamuwan toya lan-tukang-mendet-
[H3117](#) [H5704](#) [H3068](#) [H4196](#) [H5712](#) [H4325](#) [H7579](#)

 פ יִבְחַר: אֲשֶׁר הַמָּקוֹם אֶל- הַזֶּה 29
 [para] milih ingkang- panggenan dhateng- punika
[H0977](#) [H4725](#) [H0413](#) [H2088](#)

Lan ing dina iku uga wong-wong mau padha ditetepake dening Senapati Yusak dadi tukang amek kayu lan juru pangangsu lumadi marang umat lan marang misbyahe Pangeran Yehuwah nganti tumeka saprene, ana ing panggonan kang bakal dipilih dening Panjenengane.